

Phonak Bolero™ M

Instrucciones de uso



Phonak Bolero M-PR
Phonak Bolero M-PR Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Estas instrucciones de uso son válidas para:

Audífonos

Phonak Bolero M90-PR	2019
Phonak Bolero M70-PR	2019
Phonak Bolero M50-PR	2019
Phonak Bolero M30-PR	2019
Phonak Bolero M-PR Trial	2019



Accesorio de carga

Phonak Charger BTE RIC	2019
------------------------	------



Información sobre el audífono y el cargador

- ❶ Si no hay marcado ningún recuadro y no conoce el modelo del audífono o del accesorio de carga, pregunte a su audióprotesista.
- ❶ Los audífonos que se describen en estas instrucciones de uso incluyen una batería de ion-litio recargable, integrada y no extraíble.
- ❶ Lea también la información relativa a la seguridad sobre la manipulación de audífonos recargables (capítulo 23).

Modelos de audífono

- Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)
- Bolero M-PR Trial

Accesorio de carga

- Charger BTE RIC con fuente de alimentación y cable USB incluidos (<3 m)

Sistema de acoplamiento acústico

- Molde de oído clásico
- Cápsula universal
- Cápsula
- SlimTip



Sus audífonos y cargador han sido desarrollados por Phonak, el líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos de nivel superior son el resultado de décadas de investigación y experiencia, y están diseñados para que reviva la belleza del sonido. Le agradecemos su elección y le deseamos que disfrute de una gran audición durante muchos años.

Lea las instrucciones de uso atentamente para asegurarse de que entiende sus audífonos y les saca el máximo provecho. Para obtener más información acerca de las funciones y ventajas, simplemente póngase en contacto con su audioprotesista.

Phonak - Vive la vida
www.phonak.es

Contenido

El audífono y el cargador

1. Guía rápida 8
2. Partes del audífono y el cargador 10

Uso del cargador

3. Preparación del cargador 12
4. Carga de los audífonos 13

Uso del audífono

5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho 17
6. Colocación del audífono 18
7. Retirada del audífono 20
8. Botón multifunción con indicador luminoso 22
9. Encendido/apagado 23
10. Descripción general de la conectividad 24
11. Emparejamiento inicial 25
12. Llamadas telefónicas 28
13. Modo avión 32
14. Reinicio del audífono 35

Información adicional

15. Únase a nuestra comunidad de personas con pérdida auditiva 36
16. Condiciones de funcionamiento 37
17. Cuidado y mantenimiento 38
18. Sustitución del sistema de acoplamiento acústico 41
19. Servicio y garantía 44
20. Información de cumplimiento normativo 46
21. Información y explicación de los símbolos 54
22. Solución de problemas 60
23. Información de seguridad importante 64
24. Información importante: teléfonos móviles 74
25. Información importante en caso de ingesta de pilas 76
26. Únicamente para el mercado estadounidense 77
27. Aviso importante para posibles usuarios del generador de ruido 82

1. Guía rápida

Carga del audífono

① Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.

Tras situar el audífono en el cargador, el indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando esté totalmente cargado, el indicador luminoso permanecerá encendido (es decir, aparecerá una luz verde fija).



Marcas de audífonos izquierdo y derecho

Marca azul para el **audífono izquierdo**.

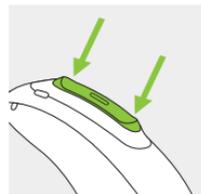


Marca roja para el **audífono derecho**.



Botón multifunción con indicador luminoso

El botón dispone de varias funciones. Funciona como interruptor de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus instrucciones individuales. Si se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve permitirá aceptar y una pulsación larga permitirá rechazar una llamada entrante.



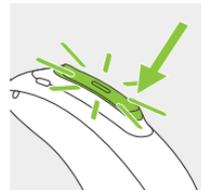
Encendido/apagado

Pulse firmemente la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso pase a ser verde fijo (encendido) o rojo fijo (apagado).



Activar el modo avión

Cuando el dispositivo esté apagado, pulse la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que se encienda de color naranja fijo. A continuación, suelte el botón.



2. Partes del audífono y del cargador

Las imágenes que aparecen a continuación muestran el modelo de audífono y el accesorio de carga descritos en estas instrucciones de uso. Puede identificar su propio modelo de la siguiente forma:

- Consultando "Información sobre el audífono y el cargador" en la página 3.
- Comparando el audífono y el cargador con los modelos que se muestran a continuación.

Posibles sistema de acoplamiento acústico



Molde de oído clásico



Cápsula universal



Cápsula

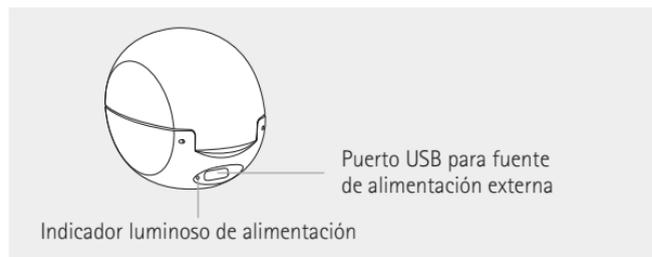
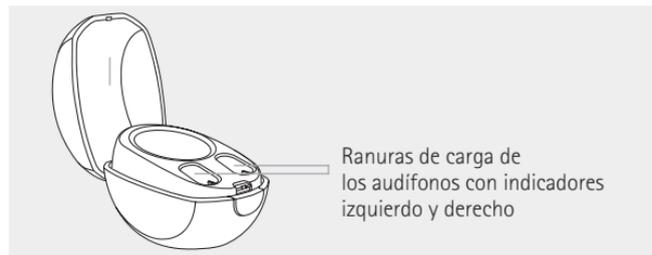


SlimTip

Bolero M-PR/Bolero M-PR Trial



Cargador



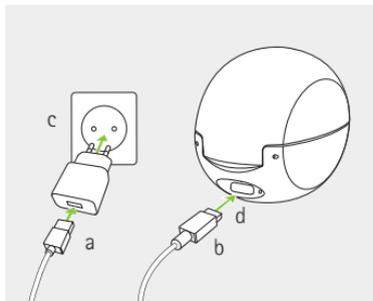
Cable USB (<3 m)



Fuente de alimentación

3. Preparación del cargador

Conexión de la fuente de alimentación



- Enchufe el extremo más grande del cable de carga en la fuente de alimentación.
- Enchufe el extremo más pequeño en el puerto USB del cargador.
- Enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente.
- Cuando se enchufa el cargador en la fuente de alimentación, aparece un indicador luminoso de color verde.

Especificación de la fuente de alimentación

Tensión de salida de la fuente de alimentación	5 V de CC +/-10 %, corriente de 1 A
Tensión de entrada del cargador	5 V de CC +/-10 %, corriente de 1 A
Especificaciones del cable USB	5 V mín. 1 A, USB-A a USB-C, longitud máxima 3 m

4. Carga de los audífonos

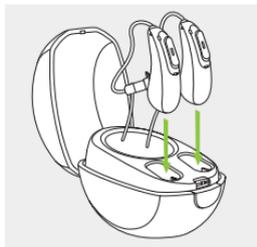
- Batería baja: Oirá dos pitidos cuando el nivel de la batería sea bajo. Dispondrá de unos 60 minutos antes de tener que cargar los audífonos (esto puede variar en función de los ajustes del audífono).
- El audífono contiene una batería recargable de ion-litio integrada y no extraíble.
- Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- El audífono debe estar seco antes de proceder a cargarlo (consulte el capítulo 17).

4.1 Uso del cargador

Consulte el capítulo 3 para obtener información acerca de cómo montar el cargador.

1.

Introduzca los audífonos en las ranuras de carga. Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a las ranuras de carga. Los audífonos se silenciarán automáticamente al introducirlos en el cargador.



2.

El indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando lo esté, la luz del indicador permanecerá encendida de color verde.



El proceso de carga se detendrá de forma automática cuando las baterías estén totalmente cargadas, así que los audífonos pueden permanecer en el cargador de forma segura. Los audífonos pueden tardar más de 3 horas en cargarse. Mientras se están cargando los audífonos, el cargador puede estar cerrado.

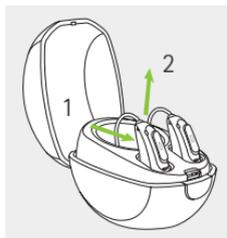
Tiempos de carga

Indicador luminoso	Estado de carga	Tiempos de carga aprox.
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11-80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
● ● ●	81-99 %	
■	100 %	3 h

3.

Retire los audífonos del cargador

1. acercándose los audífonos con cuidado y
2. levantándolos del cargador.



ⓘ No tire del tubo para retirar los audífonos del cargador, ya que se puede dañar el tubo.

Cuando el cargador está conectado a la fuente de alimentación, los audífonos se encienden automáticamente cuando se retiran del cargador. El indicador luminoso empieza a parpadear. La luz de color verde fijo indica durante 3 segundos que el audífono está listo.

Si desenchufa el cargador mientras se cargan los audífonos en él, asegúrese de apagar los audífonos para evitar una descarga.

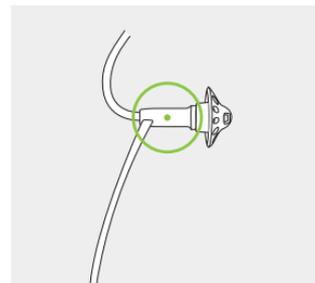
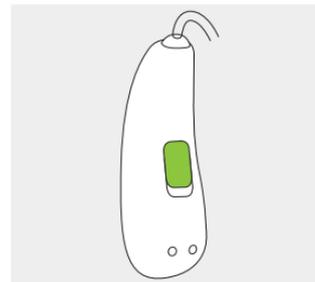
ⓘ Apague los audífonos antes de introducirlos en el cargador desconectado para guardarlos.

5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

En la parte trasera del audífono y en el extremo del tubo fino, hay una marca roja o azul. Esta marca le indicará si es un audífono izquierdo o derecho.

Marca azul para el **audífono izquierdo**.

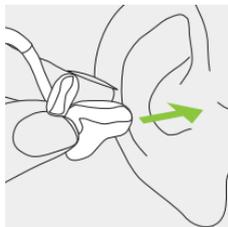
Marca roja para el **audífono derecho**.



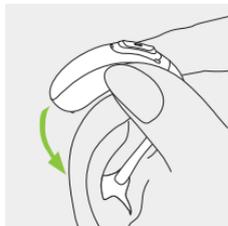
6. Colocación del audífono

6.1 Colocación del audífono con molde de oído clásico

1. Acerque el molde de oído a la oreja y coloque la parte del conducto auditivo en su canal auditivo.



2. Colóquese el audífono detrás de la oreja.

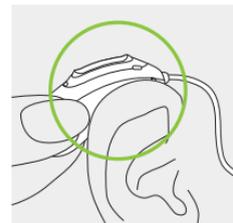


3. Introduzca la parte superior del molde de oído en la parte superior de la cavidad de la oreja.

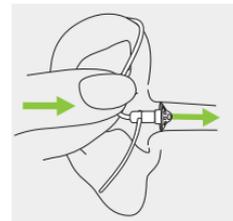


6.2 Colocación del audífono con cápsula, SlimTip o cápsula universal

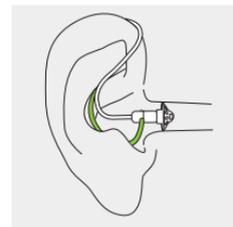
1. Colóquese el audífono detrás de la oreja.



2. Inserte el tubo fino en el conducto auditivo.



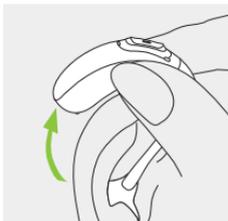
3. Si hay una retención conectada al sistema de acoplamiento acústico, introdúzcala en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.



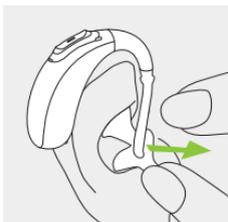
7. Retirada del audífono

7.1 Retirada del audífono con molde de oído clásico

1. Levante el audífono por la parte superior de la oreja.

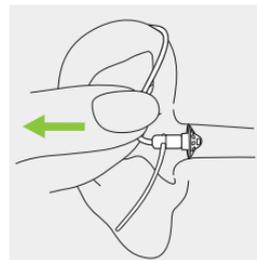


2. Sujete con los dedos el molde de oído y retírelo con cuidado.



7.2 Retirada del audífono con cápsula, SlimTip o cápsula universal

1. Tire suavemente de la curva del tubo y retire el audífono de detrás de la oreja.

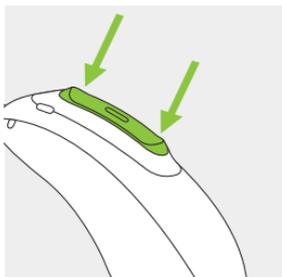


❗ Evite tirar del tubo para retirar el audífono.

8. Botón multifunción con indicador luminoso

El botón multifunción dispone de varias funciones.

Funciona como interruptor de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus "Instrucciones del audífono" individuales. Consulte a su audioprotesista para obtener una versión impresa.

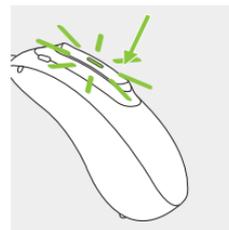


Si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón acepta una llamada entrante y una pulsación larga la rechaza (consulte el capítulo 12).

9. Encendido/apagado

Encender el audífono

Los audífonos están configurados para encenderse automáticamente cuando se retiran del cargador conectado a la fuente de alimentación. Si no se ha configurado esta opción o si el cargador no se ha conectado a la fuente de alimentación, mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso parpadee en color verde. La luz de color verde fijo indica durante 3 segundos que el audífono está listo.



Apagar el audífono

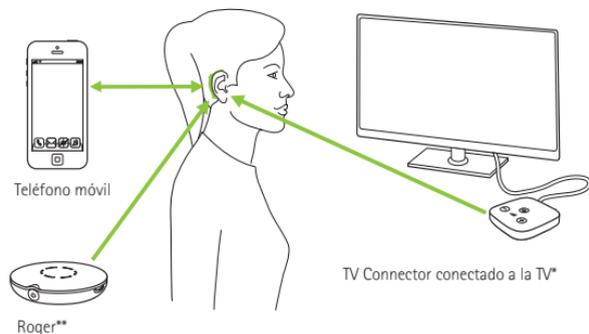
Mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso de color rojo fijo indique que el audífono está apagado.

	Verde parpadeante	El audífono se está encendiendo
	Rojo fijo durante 2 segundos	El audífono se está apagando

❗ Cuando encienda el audífono, puede que escuche una melodía de inicio.

10. Descripción general de la conectividad

La siguiente ilustración muestra las opciones de conectividad disponibles para su audífono.



* El TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de sonido, tal como un televisor, un ordenador o un sistema de alta fidelidad.

** Los micrófonos inalámbricos Roger también pueden conectarse a su audífono.

11. Emparejamiento inicial

11.1 Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®

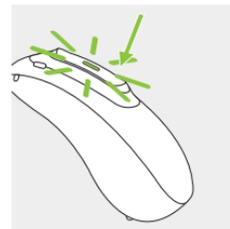
❶ Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo con tecnología inalámbrica Bluetooth. Después del emparejamiento inicial, su audífono se conectará automáticamente al dispositivo. Esto puede durar hasta dos minutos.

1.

En su dispositivo (p. ej., un teléfono), compruebe que la tecnología inalámbrica Bluetooth esté activada y busque dispositivos compatibles con Bluetooth en el menú de ajustes de conectividad.

2.

Encienda ambos audífonos. Ahora dispone de tres minutos para emparejar sus audífonos con su dispositivo.



3.

Seleccione el audífono en la lista de dispositivos con Bluetooth activado. Al hacerlo, ambos audífonos se emparejarán simultáneamente. Un bip confirmará que el emparejamiento se ha realizado correctamente.

- ① Para obtener más información sobre las instrucciones de emparejamiento con tecnología inalámbrica Bluetooth, visite: <https://marvel-support.phonak.com>

11.2 Conexión al dispositivo

Después de que sus audífonos se hayan emparejado con su dispositivo, se conectarán automáticamente cuando se vuelvan a encender.

- ① La conexión se mantendrá mientras el dispositivo permanezca encendido y dentro del radio de alcance.
- ① Sus audífonos pueden emparejarse a un máximo de dos dispositivos.
- ① Sus audífonos pueden conectarse a un dispositivo a la vez.

12. Llamadas telefónicas

Su audífono admite comunicación directa con teléfonos compatibles con Bluetooth®. Cuando esté emparejado y conectado con su teléfono, oirá la voz de la persona que llama directamente en sus audífonos. Los audífonos recogen su voz a través de sus propios micrófonos.



Bluetooth® es una marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc.

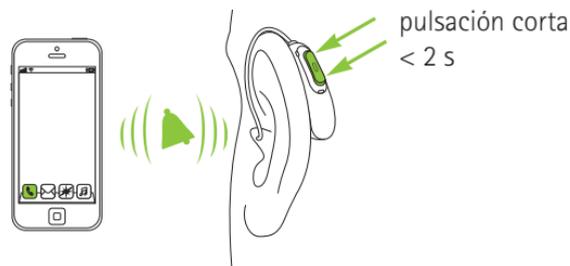
12.1 Realización de una llamada

Marque el número de teléfono y pulse el botón de llamada. Escuchará el tono de llamada a través de sus audífonos. Los audífonos recogen su voz a través de sus propios micrófonos.

12.2 Aceptación de una llamada

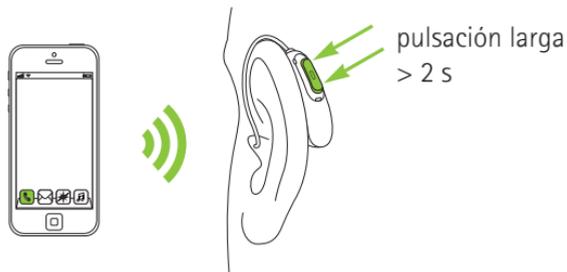
Al recibir una llamada, escuchará una notificación de llamada en los audífonos.

La llamada puede aceptarse mediante una pulsación corta en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (menos de dos segundos) o directamente en su teléfono.



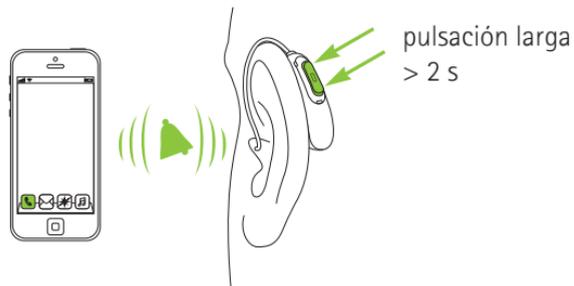
12.3 Finalización de una llamada

Una llamada puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audifono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



12.4 Rechazo de una llamada

Una llamada entrante puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audifono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



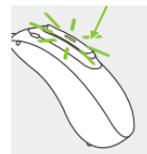
13. Modo avión

Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, algunos operadores indican que todos los dispositivos deben ponerse en modo avión. La activación del modo avión no desactivará la funcionalidad normal del audífono, solo las funciones de conectividad Bluetooth.

13.1 Activar el modo avión

Para desactivar la función inalámbrica y activar el modo avión en cada audífono:

1.		Si el audífono está apagado, vaya al paso 2. Si el audífono está encendido, apáguelo manteniendo pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color rojo fijo durante 2 segundos, lo que indica que el audífono se está apagando.
2.		Mantenga pulsada la parte inferior del botón. El indicador luminoso de color verde parpadea cuando el audífono se inicia.
3.		Mantenga pulsado el botón durante 7 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color naranja fijo y, a continuación, suelte el botón. La luz de color naranja fijo indica que el audífono está en modo avión.

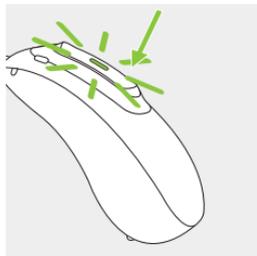


En el modo avión, su audífono no podrá conectarse directamente con su teléfono.

13.2 Desactivar el modo avión

Para activar la función inalámbrica y desactivar el modo avión en cada audífono:

Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (consulte el capítulo 9).



14. Reinicio del audífono

Utilice esta técnica si el audífono se encuentra en un estado de error. No se eliminará ni borrará ningún programa o ajuste.

1.

Pulse la parte inferior del botón durante al menos 15 segundos. No importa si el audífono está encendido o apagado antes de que empiece a pulsar el botón. No hay ninguna notificación luminosa o acústica al final de los 15 segundos.

2.

Coloque el audífono en el cargador conectado a la alimentación y espere hasta que el indicador luminoso parpadee en color verde. Esto puede tardar un máximo de 30 segundos. Ahora, el audífono está listo para utilizarse.

15. Únase a nuestra comunidad de personas con pérdida auditiva

En HearingLikeMe.com encontrará:

- **Vivir con pérdida auditiva**

Una serie de artículos interesantes sobre cómo vivir con pérdida auditiva.

- **Foro**

Un foro para conocer un número cada vez mayor de personas que se enfrentan a los mismos retos y participar con ellas.

- **Blog**

Un blog que le mantendrá actualizado con las últimas noticias relacionadas con la audición.

HearingLikeMe
 .com

16. Condiciones de funcionamiento

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.

Asegúrese de cargar el audífono dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: de +5° a +40° Celsius (de 41° a 104° Fahrenheit) y dentro de un intervalo de presión atmosférica: de 800 hPa a 1060 hPa y una humedad del 0 % al 85 % (sin condensación).

El audífono Bolero M-PR cuenta con una clasificación IP68 (profundidad de 1 metro durante 60 minutos) y está diseñado para utilizarse en situaciones del día a día. Por lo que puede despreocuparse por exponer los audífonos a la lluvia o al sudor. No obstante, el audífono Bolero M-PR no está diseñado para usarse en actividades acuáticas donde haya agua con cloro, jabón, agua salada u otros líquidos con contenido químico.

17. Cuidado y mantenimiento

El cuidado constante y minucioso del audífono y del cargador es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración. Para garantizar un servicio técnico de larga duración, Sonova AG proporciona un período de servicio mínimo de cinco años tras la descatalogación del audífono correspondiente.

Utilice las siguientes especificaciones como guía. Si desea obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 23.2.

Información general

Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo.

Los audífonos son resistentes al agua, al sudor y a la suciedad en las siguientes condiciones:

- Tras su exposición al agua, al sudor o a la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con las instrucciones del presente documento.

⚠ Compruebe siempre que los audífonos y el cargador estén secos y limpios.

Diariamente

Audífono: Examine el sistema de acoplamiento acústico en busca de cerumen y depósitos de humedad. Limpie las superficies con un paño sin pelusas. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. No es conveniente enjuagarlo con agua. Si necesita realizar una limpieza intensa del audífono, pida consejo a su audioprotesista.

Cargadores: Asegúrese de que las ranuras del cargador estén limpias. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el cargador.

Semanalmente

Audífono: Limpie el sistema de acoplamiento acústico con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Si desea obtener instrucciones de mantenimiento más exhaustivas o para algo más que una limpieza básica, consulte a su audioprotesista. Limpie los contactos de carga del audífono con un paño suave y húmedo.

Cargadores: Elimine el polvo y la suciedad de las ranuras del cargador.

⚠ Antes de limpiar el cargador, asegúrese siempre de que está desconectado de la corriente de la red eléctrica.

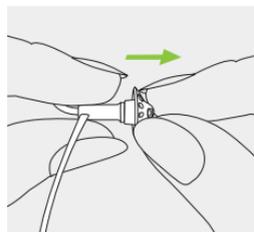
18. Sustitución del sistema de acoplamiento acústico

Si su audífono incorpora un tubo fino, es posible que deba sustituir o limpiar el sistema de acoplamiento acústico.

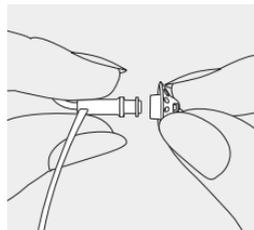
Compruebe la cápsula con frecuencia y sustitúyalo o límpielo si está sucio o si se reduce el volumen o la calidad sonora del audífono. Si se usa una cápsula, se debe sustituir cada 3 meses.

18.1 Extracción de la cápsula del tubo fino

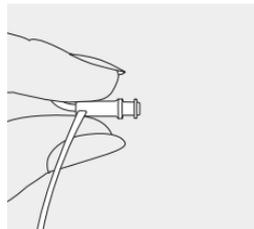
1.
Extraiga la cápsula del tubo fino, sujetando el tubo fino con una mano y la cápsula con la otra.



2.
Tire suavemente de la cápsula para extraerlo.

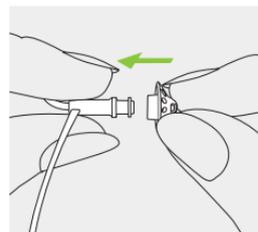


3.
Limpie el tubo fino con un paño sin pelusas.

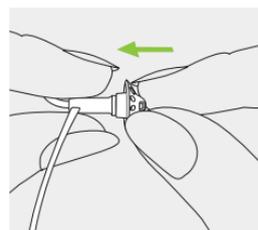


18.2 Colocación de la cápsula en el tubo fino

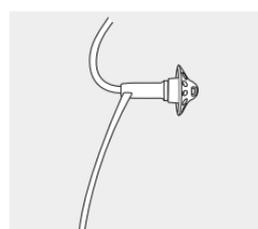
1.
Sujete el tubo fino con una mano y la cápsula con la otra.



2.
Deslice la cápsula sobre la salida de sonido.



3.
El tubo fino y la cápsula deben encajar perfectamente.



19. Servicio y garantía

Garantía local

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotesista o en el establecimiento donde adquirió los audífonos y el cargador.

Garantía internacional

Sonova AG concede una garantía internacional de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono y el cargador, respectivamente, pero no de accesorios como tubos, auriculares o receptores externos. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Números de serie

Audífono izquierdo: _____

Audífono derecho: _____

Charger BTE RIC: _____

Fecha de compra: _____

Audioprotesista autorizado (sello/firma):

20. Información de cumplimiento normativo

Europa:

Declaración de conformidad del audífono

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE, así como los de la Directiva de equipamiento de radio 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en www.phonak.com/us/en/certificates (localizaciones mundiales de Phonak).

Australia/Nueva Zelanda:



R-NZ

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.

La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Los audífonos que aparecen en la página 2 cuentan con las siguientes certificaciones:

Phonak Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)

Phonak Bolero M-PR Trial

EE. UU.	FCC ID: KWC-BSR
Canadá	IC: 2262A-BSR

Aviso 1:

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada. El funcionamiento de este dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- 1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
- 2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Aviso 2:

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Sonova AG pueden anular la autorización de utilización de dispositivo de la FCC.

Aviso 3:

Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado.

Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo utiliza y genera energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y no utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

Aviso 4:

Cumplimiento de la ley japonesa de radio y de la ley japonesa del sector de las telecomunicaciones

Este dispositivo cumple con la ley japonesa de radio (電波法) y la ley japonesa del sector de las telecomunicaciones (電気通信事業法). Este dispositivo no debe modificarse (de lo contrario, el número de designación otorgado perderá su validez).



R	005-102109
T	A19-0087005

Información sobre radio del audífono

Tipo de antena	Antena de bucle resonante
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potencia radiada	< 1 mW
Bluetooth®	
Rango	~1 m
Bluetooth	4.2 Modo Dual
Perfiles compatibles	HFP (perfil Manos libres), A2DP

Cumplimiento de las normas relativas a las emisiones y la inmunidad

Normas relativas a las emisiones	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normas relativas a la inmunidad	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

21. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva 93/42/EEC sobre productos sanitarios y la Directiva de Equipamiento de Radio 2014/53/UE. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según las directivas anteriormente mencionadas.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está catalogada como componente de aplicación del tipo B.



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define la Directiva Europea UE 93/42/CEE.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias relevantes de las instrucciones de uso.



Información importante para la utilización y la seguridad del producto.



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética causada por el dispositivo está dentro de los límites aprobados por la US Federal Communications Commission (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.).



La palabra Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Sonova AG está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Marca japonesa para equipos de radio certificados.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.



Temperatura durante transporte y almacenamiento: De -20° a $+60^{\circ}$ Celsius (de -4° a $+140^{\circ}$ Fahrenheit).



Humedad de almacenamiento: del 0 % al 70 %, si no se utiliza. Consulte las instrucciones del capítulo 23.2 relacionadas con el secado del audífono tras su uso.



Presión atmosférica durante el transporte y el almacenamiento: de 500 hPa a 1060 hPa



Mantener seco durante el transporte.



El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar este audífono y el cargador como desechos los residuos domésticos normales. Deseche los audífonos y cargadores viejos o que no utilice en lugares específicos para los residuos electrónicos o entregue el audífono y el cargador a su audioprotesista para que él lo deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

Los símbolos se aplican a fuentes de alimentación europeas solamente



Fuente de alimentación con doble aislamiento.



Dispositivo diseñado para uso interior exclusivamente.



Transformador de aislamiento para seguridad eléctrica, a prueba de cortocircuitos.

22. Solución de problemas

Problema	Causas
El audifono pita	El audifono no se ha introducido correctamente en la oreja
	Cerumen en el conducto auditivo
Audifono demasiado alto	Volumen demasiado alto
El audifono tiene un volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado	Volumen demasiado bajo
	Batería baja
	Auricular bloqueado
	La audición ha cambiado
El audifono emite dos pitidos	Indicación de batería baja
El audifono no funciona (sin amplificación)	Auricular bloqueado
	El audifono está apagado
El audifono no se encenderá	La batería está completamente descargada
	El botón se ha desactivado de forma involuntaria al pulsarlo durante más de 15 segundos
El indicador luminoso del audifono no se enciende al colocar el audifono en las ranuras de carga	El audifono no se ha introducido correctamente en el cargador
	El cargador no está conectado a la fuente de alimentación
	La batería está completamente descargada

Consulte <https://marvel-support.phonak.com> para obtener más información.

Qué hacer

Inserte correctamente el audifono (capítulo 6)

Póngase en contacto con su audioprotesista

Baje el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

Aumente el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

Cargue el audifono (capítulo 4)

Limpie el auricular (capítulo 17)

Póngase en contacto con su audioprotesista

Cargue el audifono (capítulo 4)

Limpie el auricular (capítulo 17)

Encienda el audifono (capítulo 9)

Cargue el audifono (capítulo 4)

Realice el paso 2 del proceso de reinicio (capítulo 14)

Introduzca el audifono en el cargador correctamente (capítulo 4)

Conecte el cargador a la fuente de alimentación externa

Espere tres horas después de colocar el audifono en el cargador, independientemente del comportamiento del LED

Problema	Causas
El indicador luminoso del audífono pasa a ser rojo fijo mientras el audífono está en el cargador	Contactos de carga sucios El audífono está fuera de su rango de temperatura de funcionamiento
El indicador luminoso del audífono se apaga al retirar el audífono del cargador	Batería defectuosa La función «Encendido automático» está desactivada
El indicador luminoso del audífono permanece de color verde fijo después de retirarlo del cargador	El indicador luminoso del audífono estaba de color rojo cuando el audífono estaba colocado en el cargador
La batería no dura un día entero	Vida de la batería reducida
La función de llamadas telefónicas no funciona	El audífono está en modo avión El audífono no está emparejado con el teléfono

① Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotésista para obtener ayuda.

Qué hacer

Limpie los contactos del audífono y del cargador
Caliente el audífono. El rango de temperatura de funcionamiento oscila entre +5 °C y +40 °C
Póngase en contacto con su audioprotésista
Encienda el audífono (capítulo 9)

Reinicie el audífono (capítulo 14)

Póngase en contacto con su audioprotésista. Es posible que se deba sustituir la batería
Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (capítulo 13.2)
Emparéjelo con el teléfono (capítulo 11)

23. Información de seguridad importante

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar el audífono y el cargador.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas a problemas orgánicos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la rehabilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con entrenamiento auditivo y de lectura labial.

Los audífonos son aptos para su uso en entornos de atención sanitaria a domicilio y, debido a su portabilidad, también es posible que se usen en centros de atención sanitaria profesionales, como en consultorios de médicos, dentistas, etc.

23.1 Advertencias

-  Los audífonos recargables contienen baterías recargables de ion-litio que pueden llevarse en el avión como equipaje de mano.
-  Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, consulte al operador si necesita que los dispositivos se pongan en modo avión. Consulte el capítulo 13.
-  Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar la deficiencia auditiva. Los audífonos (especialmente programados para cada pérdida auditiva) solo deben ser utilizados por la persona para la que han sido programados. Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.
-  No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.

 No utilice los audífonos ni el cargador en zonas en las que haya peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables) ni en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

 Si siente dolor detrás de la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.

 En contadas ocasiones, la cápsula puede quedarse en el conducto auditivo al extraer el tubo auditivo del oído. En el caso improbable de que la cápsula se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura. Para evitar la introducción de la cápsula en el tímpano, no intente nunca reintroducir el tubo en el conducto auditivo.

 Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen los ruidos ambientales. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo, coches, se suprimen parcial o totalmente.

 Este audífono no es adecuado para niños menores de 36 meses. El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con deterioro cognitivo debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad. El audífono es un pequeño dispositivo que contiene piezas pequeñas. No deje a los niños y las personas con deterioro cognitivo sin supervisar con este audífono. En caso de ingestión, consulte a un médico o acuda al hospital de inmediato, puesto que el audífono o sus piezas pueden provocar asfixia.

 Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños, de personas con deterioro cognitivo y de las mascotas.

 No cubra el cargador mientras se esté cargando (p. ej., con un paño).

 Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):

- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia de al menos 15 cm del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos, las descargas electrostáticas, los detectores de metales de los aeropuertos, etc. también pueden causar interferencias.
- Mantenga los imanes (es decir, el imán EasyPhone, etc.) a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.
- Si utiliza un accesorio inalámbrico de Phonak, consulte el capítulo "Información de seguridad importante" de las instrucciones de uso del accesorio inalámbrico.

 Este equipo no deberá utilizarse situado junto a otro equipo o apilado sobre este, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto. Si debe usarse de esta forma por necesidad, deberán observarse tanto este equipo como los otros para asegurarse de que están funcionando con normalidad.

 El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este

equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o un descenso de la inmunidad electromagnética de este equipo y, a consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.

 Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena o las antenas externas) deberán utilizarse a una distancia mínima de 30 cm de cualquier parte de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, puede que se produzca una degradación en el rendimiento de este equipo.

 El puerto USB del cargador deberá usarse únicamente para el fin descrito.

 En el caso del cargador, utilice únicamente equipo certificado por EN62368-1 o/y EN60601-1 con una potencia nominal de salida de 5 V CC. Mín. 500 mA.

 Los audífonos no deben contener cápsulas ni cápsulas universales cuando los usen usuarios con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas a cualquier otra situación adversa. En estos casos, recomendamos el uso de un molde de oído clásico. En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.

 Evite impactos físicos fuertes en el oído cuando lleve un audífono con un sistema de acoplamiento acústico personalizado. La estabilidad del sistema de acoplamiento acústico personalizado está diseñada para un uso normal. Un impacto físico fuerte en el oído (p. ej. durante la práctica de deportes) puede hacer que el sistema de acoplamiento acústico personalizado se rompa. Esto puede hacer que se perfora el conducto auditivo o el tímpano.

 Tras aplicar tensión mecánica en el sistema de acoplamiento acústico personalizado, asegúrese de que esté intacto antes de colocarlo en el oído.

23.2 Información acerca de la seguridad del producto

-  Estos audífonos son resistentes al agua, pero no sumergibles. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. No sumerja nunca el audífono en agua. Estos audífonos no están diseñados específicamente para soportar largos periodos de inmersión bajo el agua de manera habitual, tal y como sucede en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.
-  No lave nunca las entradas en el micrófono. Podría perder sus características acústicas especiales.
-  Proteja el audífono y el cargador del calor (no los deje nunca en el coche ni cerca de una ventana). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono o el cargador (debido a un riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su audioprotesista acerca de los métodos de secado más adecuados.
-  No coloque el cargador cerca de una superficie de cocción de inducción. Las estructuras conductivas del interior del cargador podrían absorber la energía inductiva que puede provocar la destrucción térmica.

- ❗ La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para prevenir que la cápsula se despegue del tubo durante la inserción o retirada de la oreja.
- ❗ Tenga cuidado de no dejar caer el audífono o el cargador. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono o el cargador.
- ❗ El cargador y la fuente de alimentación deben estar protegidos frente a descargas. Si el cargador o la fuente de alimentación se dañan después de una descarga, no se deben volver a utilizar los dispositivos.
- ❗ Si no va a usar el audífono durante un largo período de tiempo, guárdelo en el cargador.
- ❗ Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retírelos o manténgalos fuera de la sala/zona de reconocimiento antes de someterse a los procedimientos siguientes:
 - Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computarizada).

- Exámenes médicos con resonancias magnéticas o resonancias magnéticas nucleares, en los que se generan campos magnéticos. No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.
- ❗ No utilice los audífonos ni el cargador en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.
- ❗ Los audífonos deben estar secos antes de proceder a cargarlos. De lo contrario, la fiabilidad de la carga no podrá garantizarse.
- ❗ Utilice únicamente el cargador descrito en estas instrucciones de uso para cargar los audífonos; de lo contrario, los dispositivos podrían resultar dañados.
- ❗ Los audífonos contienen baterías de ion-litio con una capacidad nominal en vatios hora de < 20 Wh, que han sido sometidas a pruebas de acuerdo con la norma UN 38.3 del "Manual de Pruebas y Criterios de las Naciones Unidas" y deben enviarse de conformidad con las normas y reglamentos relativos al envío seguro de baterías de ion-litio.

24. Información importante: teléfonos móviles

Algunos usuarios han notado zumbidos en sus audífonos durante la utilización de teléfonos móviles. De acuerdo con la norma ANSI 63.19 (norma del Instituto Nacional de Normalización Estadounidense sobre métodos de medición de la compatibilidad entre dispositivos de comunicación inalámbricos y audífonos), la compatibilidad de un audífono y un teléfono móvil concretos se puede predecir mediante la suma de la clasificación de inmunidad del audífono y la clasificación de emisiones del teléfono móvil. Si la suma de la clasificación del audífono (p. ej. M2/T2 = 2) y la clasificación del teléfono (p. ej. M3/T3 = 3) da como resultado 5 y cualquier combinación que sume 5 permite un "uso normal". Una suma equivalente a 6 o superior indicará un "funcionamiento excelente". Las mediciones, categorías y clasificaciones de sistema del funcionamiento del equipo se basan en la mejor información disponible, pero no pueden garantizar que todos los usuarios estén satisfechos. La inmunidad de este audífono es de, al menos, M2/T2.

Nota: el funcionamiento de cada audífono puede variar según el teléfono móvil. Por lo tanto, le recomendamos que compruebe el audífono con su teléfono móvil o, si tiene intención de adquirir un teléfono nuevo, asegúrese de probarlo con el audífono antes de realizar la compra. Para obtener más información, solicite a su audioprotesista el folleto titulado "Compatibilidad entre audífonos y teléfonos móviles inalámbricos digitales".

25. Información importante en caso de ingesta de pilas

En caso de ingesta de una pila, llame al teléfono 24 horas del National Battery Ingestion (Ingesta Nacional de Pilas) 202-625-3333 o consulte a su médico inmediatamente.

26. Únicamente para el mercado estadounidense

Advertencia para los vendedores de audífonos (sólo para el mercado estadounidense, en cumplimiento con las normas de la FDA)

Los vendedores de audífonos deberían aconsejar a los posibles usuarios de audífonos que consulten de inmediato a un médico (preferiblemente a un otorrinolaringólogo) antes de despachar un audífono si determinan, a través de preguntas, observación directa o consulta de cualquier otro tipo de información disponible relacionada con el posible usuario, que en éste se da alguna de las siguientes condiciones:

- (i) Deformidad congénita o traumática visible del oído.
- (ii) Historial de drenaje activo del oído en los 90 días anteriores.
- (iii) Historial de pérdida auditiva repentina o con una rápida progresión en los 90 días anteriores.
- (iv) Mareo agudo o crónico.

- (v) Pérdida auditiva unilateral de desarrollo repentino o reciente en los 90 días anteriores.
- (vi) Umbral diferencial óseo-aéreo audiométrico igual o superior a 15 decibelios a 500 hercios (Hz), 1.000 Hz y 2.000 Hz.
- (vii) Prueba visible de una importante acumulación de cerumen o de la presencia de un cuerpo extraño en el conducto auditivo.
- (viii) Dolor o incomodidad en el oído. Debe prestarse especial atención en la selección y adaptación de un audífono cuyo nivel de presión sonora máximo supere los 132 decibelios, ya que podría existir riesgo de perjudicar la capacidad de audición que todavía posea el usuario del audífono. (Esta disposición solo afecta a aquellos audífonos con una capacidad de presión sonora máxima superior a los 132 decibelios (dB).)

Aviso importante para los posibles usuarios de audífonos

Las buenas prácticas en lo que a salud se refiere requieren que una persona con pérdida auditiva se someta a un examen médico, preferiblemente, por un médico especializado en problemas auditivos antes de comprar un audífono. Los médicos especializados en problemas auditivos suelen denominarse otorrinolaringólogos, otorrinos u otolaringólogos. El fin del examen médico es garantizar la identificación y el tratamiento de todas las enfermedades que pueden afectar a la audición y que pueden tratarse médicamente antes de comprar el audífono.

Tras el examen, el médico le dará una declaración escrita en la que determinará que un médico ha examinado su pérdida auditiva y que usted es candidato a utilizar un audífono. Después, le enviará a un audioprotesista o a un vendedor de audífonos, según sea conveniente, para que le realicen una evaluación auditiva con audífonos.

El audioprotesista u vendedor de audífonos llevará a cabo una evaluación auditiva con audífonos para evaluar su capacidad de audición con un audífono y sin él.

La evaluación permitirá al audioprotésista o vendedor de audífonos seleccionar y adaptar el audífono más adecuado a sus necesidades individuales.

Si tiene dudas en cuanto a su capacidad de adaptación a la amplificación, debería preguntar acerca de la disponibilidad de opciones de alquiler para probarlos o de programas con opción a compra. Ahora, muchos vendedores de audífonos ofrecen programas que le permiten usar un audífono durante un tiempo por una tasa simbólica y, una vez transcurrido ese tiempo, puede decidir si desea comprarlo.

Las leyes federales restringen la venta de audífonos a aquellas personas que se han sometido a un examen médico. Asimismo, las leyes federales permiten a un adulto totalmente informado firmar un documento de renuncia en el que rechaza someterse al examen médico por creencias personales o religiosas que impidan la realización de consultas médicas. El ejercicio de esta renuncia va en contra de su salud y su uso no es recomendable en absoluto.

Niños con pérdidas auditivas

Además de acudir al médico para someterse a un examen médico, debería dirigirse a los niños con pérdidas auditivas a un audioprotésista para que lleve a cabo una evaluación y una rehabilitación, ya que la pérdida auditiva puede causar problemas en el desarrollo del lenguaje y en la evolución del niño en los ámbitos social y educativo. Los audioprotésistas están cualificados, gracias a su formación y experiencia, para asistir a los niños con pérdidas auditivas en la evaluación y rehabilitación.

27. Aviso importante para posibles usuarios del generador de ruido

Es posible que el generador de ruido Tinnitus Balance, un generador de sonido de banda ancha, se haya activado en su audífono. Este generador proporciona una forma de enriquecimiento sonoro que se puede emplear como parte de un programa personalizado de tratamiento de acúfenos a fin de ofrecer alivio temporal frente a ellos. El generador de ruido siempre se debe utilizar con arreglo a lo prescrito por un audioprotesista.

El principio subyacente del enriquecimiento sonoro consiste en proporcionar una estimulación de ruido adicional que puede ayudar a desviar la atención de los acúfenos y a evitar reacciones negativas. El enriquecimiento sonoro, ligado al asesoramiento educativo, constituye un enfoque consolidado para el tratamiento de los acúfenos.

Las buenas prácticas sanitarias exigen que un otólogo cualificado evalúe a un usuario que padezca de acúfenos antes de que dicho usuario utilice un generador de sonido. El fin de dicha evaluación es garantizar que se identifiquen y se tratan las afecciones médicas tratables

que pueden estar provocando los acúfenos antes de utilizar un generador de sonido.

En caso de sufrir algún efecto secundario durante el uso del generador de ruido, como dolores de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones cardíacas, o si experimenta una disminución de la función auditiva, debe dejar de utilizar el generador de ruido y consultar a un médico.

De acuerdo con las normativas de la OSHA (Administración de Seguridad y Salud Ocupacional del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos), el volumen del generador de ruido se puede ajustar a un nivel que podría causar daños auditivos permanentes en caso de utilizarse durante un período prolongado. Si el generador de ruido de su audífono se ha configurado a este nivel de volumen, su audioprotesista fijará un período máximo diario para el uso del generador de ruido. El generador de ruido no se debe utilizar nunca a niveles de volumen que resulten molestos.

Para obtener más información, visite www.phonak.com

Su audioprotesista:



029-0787-42/2019-10/©2019 Sonova AG All rights reserved



Fabricante:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

